

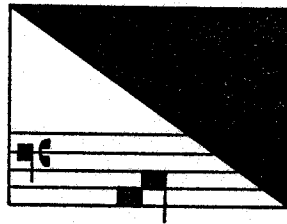
CORPVS MENSVRABILIS MVSICAE

67

THE SONGS  
OF  
JEHAN ERART

13<sup>th</sup> Century Trouvère

Edited by  
TERENCE NEWCOMBE



AMERICAN INSTITUTE OF MUSICOLOGY

1975



## CONTENTS

INDEX OF SONGS . . . . .	IX
1. INTRODUCTION . . . . .	XI
2. THE MANUSCRIPTS . . . . .	XII
3. TRANSCRIPTION OF THE MELODIES . . . . .	XIII
4. THE STYLE OF THE SONGS . . . . .	XIV
5. THE PERFORMANCE OF THE SONGS . . . . .	XVI
6. BIBLIOGRAPHY . . . . .	XVIII
NOTES . . . . .	XIX
TABLES . . . . .	XXIX
THE SONGS:	
A. Pastourelles . . . . .	1
B. Chansons . . . . .	13
C. Poems of uncertain authorship . . . . .	23

## INDEX OF SONGS

### A. PASTOURELLES

- I L'autre ier chevauchai mon chemin (R 1361)
- II Par un tres bel jour de mai (R 86)
- III Dalés Loncpré u boskel (R 570)
- IV Les le brueill (R 993)
- V Al tans novel (R 574)
- VI El mois de mai par un matin (R 1375)
- VII De Pascour un jour erroie (R 1718)
- VIII Au tens Pascor (R 2005)
- IX Pastorel (R 585)
- X L'autr'ier une pastorele (R 606)
- XI L'autr'ier par une valee (R 558)

### B. CHANSONS

- XII Bone amour qui son repere (R 180)
- XIII Je ne cuidai mes chanter (R 823a)
- XIV Amors, dont je me quidoie (R 1712)
- XV Pré ne vergier ne boscaige foillu (R 2055)
- XVI Hardis sui en l'acointance (R 204)
- XVII Encoir sui cil ki a merchi s'atent (R 644)
- XVIII De legier l'entrepris (R 1533)
- XIX Je ne me sai mais en quel guise (R 1627)
- XX Nus chanters mais le mien cuer ne léeche (R 485)
- XXI Mes cuers n'est mie a moi (R 1663)
- XXII Piech'a c'on dist par mauvais oir (R 1801)

### C. POEMS OF UNCERTAIN AUTHORSHIP

- XXIII Penser ne doit vilanie (R 1240)
- XXIV Delez un pré verdoiant (R 368)
- XXV Puis que d'amors m'estuet chanter (R 806)

# A. PASTOURELLES

## I L'AUTRE IER CHEVAUCHAI MON CHEMIN

MS. M 101v.

L'autre ier che - vau - chai mon che - min; Jouste un ruis - sel Truis  
 pas - to - re - le soz un pin: D'un ra - mis - sel Ot  
 fait cha - pel Et cote et cha - pe - ron ot d'un bu -  
 rel. Fres - tel, Cha - le - mel Ot, si no -  
 toit et chan - toit bien et bel; So - vent re - grete un  
 pas - to - rel Car so - le gar - doit son ai - gnel. Je  
 m'a - res - tai soz l'om - bre d'un frais - nel, De - lez  
 un bos - chel Las - sai mon pou - trel. Sa vois re -  
 ten - tist el bos - chel; De s'a - mor m'es - prent,  
 Car le cors a gent, Le vis cler et bel.

## II

"Lasse", fait ele en souspirant,  
 "De duel mourrai; 20  
 Robins ne m'aime de néant.  
 Or maudirai  
 Le tans de mai,  
 Et maudirai et foille et flor et glai. 24  
 Maltraï,  
 Si m'esmai:  
 Por coi ne m'aime Robins je ne sai.  
 Je l'aime trop de cuer verai, 28  
 Ja por biauté nel laisserai,  
 Jamais autrui m'amor n'otroierai:  
 Trop ai le cuer vrai.  
 Mes je chanterai, 32  
 Et s'il ne m'aime jel lairai,  
 Certes, jel harrai,  
 Mais, lasse, amé l'ai:  
 Voire, nou ferai." 36

## III

Quant je l'oi si dementer  
 Adonc li dis:  
 "Cel pastorel leissiez ester,  
 Il est chaitis 40  
 Et iert toz dis;  
 Jamais n'avrois soulaz tant con soit vis."  
 Tant dis  
 Et pramis 44  
 Qu'entre mes bras doucement le saisis,  
 Sor l'erbe verdoiant la mis,  
 Les eus li baisai, puis le vis—  
 Lors me sambla que fusse en paradis. 48  
 De li fui epris,  
 S'en pris et repris,  
 Puis je li dis: "N'avez pis."  
 Ele jete un ris 52  
 Si dit: "Mes amis  
 Serez mais toz dis."